

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chOccAnc)

Responsable du corpus : Martin Glessgen

Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc040

Édition critique

Vers 1142^{la}.

Type de document: Charte: serment.

Objet: Serment prêté par Pons Rainouart, fils de Pélégrine, et Pons Guilhem, fils de Ricart, à Bernart Aton, vicomte de Nîmes, fils de Cécile, de tenir fidèlement le château de Bernis.

Auteur: Pons Rainouart, fils de Pélégrine, et Pons Guilhem, fils de Ricar.

Bénéficiaire: Bernart Aton, vicomte de Nîmes, fils de Cécile.

Lieu de conservation: Archives nationales, J 322 (Toulouse XIII), n° 88.

Édition antérieure: Vaissète, Histoire générale de Languedoc, t. V (Toulouse, 1875), col. 1048, n° 547 (CCCCLI), VII; P. Meyer, Recueil d'anciens textes (Paris, 1874), p. 165, n° 46; C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale (Paris, 1926), 47. Indiqué par A. Teulet, Layettes du Trésor des chartes, t. I (Paris, 1863), p. 54, n° 77.

Transcription de la charte

1 De ista hora in antea ego Poncius Rainoardus, filii Pellegrina, et
 ego Poncius Guilelmus, filii \2 de Ricarz, **2** a ti Bernart Atton, filii
 Cecilie, **3** lo castel de Berniz non ti tolrai ni t'en tolrai \3 ipsas
 fortedas que hodie ibi sunt ni aden[an]t ^[1] factas i erunt per nomen
 de castel; **4** et si om vel femina \4 aquest castel suprascripti ti tollia o
 t'en tollia, ab aquel o ab aquella o ab aquels o ab aquel \5 las finem ne
 societatem cum illo vel cum illis non auria, fors quant per lo quastel
 a recobrar, **5** et si \6 recobrar eu lo potuero, per nullum ingenium a
 ti Bernart At lo redrai sine lucro et sine deceptione \7 per ipsa
 convenientia, per fidem et sine inganno, per hec sancta evangelia·
6 In presentia Raimundi Cantarelle et Gui\8 lelmi de Arenis et
 Raimundi de Remolinis et Francisci et Bertrandi Provintialis et
 Raimundi de Arenis et Raimundi \9 Vedenobrensis et Petri
 Raimundi Roinna et Pontii Raimundi et Guilelmi Fulconis et
 Guilelmi de Vedenobrio \10 et Bertrandi Faisani et Guilelmi de
 Castlaro et Emenoni et Bernardi Maliani·

Notes de fiche

^[a] Date de Teulet qui a suivi Vaissète. Il s'agit dans cette pièce de Bernart Aton V, vicomte de Nîmes et d'Agde, dont le père mourut en 1129 et qui disparaît lui-même en 1159 (Vaissète, t. IV, p. 105).

Notes de transcription

^[1] Le scribe a écrit par erreur *adent* pour *adenant*.